

## البحث عن تدريب مهني: كيف تتصرف على أحسن وجه في هذا المجال ؟

### تحديد الوظيفة المراد تعلمها

عندما تبدأ البحث عن تدريب مهني يجب أن تكون قد حسمت اختيارك المهني بصيغة أخرى: تعرف أنه يتوجب عليك التوفر على المهارات الضرورية للوظيفة التي اخترتها. هذا مهم جداً لأنه يتيح لك بحثاً محدد وفي اتجاه واضح للمهنة المعينة بدون تخطب أو إضاعة للوقت .

### الحصول على العناوين

الخطوة التالية هي الاستعلام عن مكاتب المهنة المختارة التي يتوفر لديها تدريب مهني معروض للصيف القادم وفي هذا الصدد تتوفر لديك العديد من الإمكانيات وأبواب المساعدة:

- في مركز الإرشاد المهني<sup>1</sup> يمكنك الحصول على قوائم المكاتب والمصانع وأماكن العمل التي يمكنها إعداد المتعلمين والمتعلمات لتعلم المهنة المختارة.
- يمكن تحميل عروض لأماكن تدريب مهني شاغرة على شبكة الانترنت<sup>2</sup>.
- يمكن الحصول على عروض لأماكن تدريب مهني شاغرة في الصحف اليومية والجرائد المجانية أو على شبكات الانترنت التابعة للشركات.
- يحصل الكثير من التلاميذ والتلميذات على أماكن تدريب مهني عن طريق المعارف والأقارب. أستغل العلاقات المتوفرة لديك.

### عمل تواصل

الآن عندك العناوين المناسبة والخطوة التالية هي الاستعلام في مكان العمل نفسه إذا ما كان هناك بالفعل وظيفة تدريب مهني شاغرة في المجال الذي ترغب بدراسته، استعمل الهاتف أو اذهب إلى هناك بنفسك وفي حالة الرد الايجابي، استفسر عن كيفية تقديم طلب الحصول على التدريب لأن ذلك يختلف من مكتب أو شركة لآخر منهم من يريده خطياً ومنهم من يحبذ المقابلة الشخصية. المهم تقديم الطلب حسب رغبة إدارة العمل المعنية.

1

www.adressen.sdbb.ch  
www.adresses.csfo.ch  
www.indirizzi.csfo.ch

يوجد في كل كانتون على الأقل مركز واحد للإرشاد المهني.  
يمكنك الحصول على العناوين من المدرسة، أو مركز البلدية، أو على شبكة الانترنت:

إن مركز الإرشاد المهني معروف بأسماء معينة في كل كانتون أو باسم مختصر إذ يدعى

BIZ, Laufbahnzentrum  
OP, OSP, OROSP, CIO, CIP, OOF  
orientamento, UOSP

في الجزء الألماني من سويسرا باسم  
وفي الجزء الفرنسي منها باسم  
وفي الجزء الإيطالي منها باسم

2

www.berufsberatung.ch/Lehrstellen

www.orientation.ch/formation

orientamento.ch > scelta professionale > Borsa nazionale dei posti di tirocinio

أماكن تدريب مهني شاغرة:

في الجزء الألماني من سويسرا

في الجزء الفرنسي من سويسرا

في الجزء الإيطالي من سويسرا

## تقديم الطلب

تقديم طلب تعلم تدريب مهني خطي مطلوب مقدماً أو لاحقاً من قبل كل إدارة عمل. وهناك قواعد واضحة لكيفية تقديم ملف طلب التدريب المهني وماذا يجب أن يتضمن. يمكنك في المدرسة أو في مراكز الإرشاد المهني طرح أسئلة عن محتوى ملف طلب التدريب المهني والحصول على المساعدة عندما يصعب الأمر عليك. ويمكنك أن تجد مستندات طلب التقديم على شبكة الانترنت<sup>1</sup> أيضاً لكن من المهم جداً أن يطلع شخص متخصص على ملف طلبك، إذ يجب أن يكون الملف كاملاً ومنتاسب مع التدريب المهني وإدارته وخالياً من الأخطاء. نصيحة أخرى: أرسل العديد من الطلبات في الوقت نفسه إلى أماكن مختلفة لجعل فرصتك في الحصول على تدريب مهني أكبر.

## عمل ملخص

من الأفضل أن تعمل مراجعة لكل الطلبات التي قدمتها، ولهذا الغرض الأفضل أن تعمل قائمة تدون عليها تاريخ الطلبات والمواعيد المحددة لك ومواعيد الرد عليك. بذلك تعرف دائماً ماذا أنجزت وممن تتوقع رد قريب ومتى يمكنك الاستفسار عن الرد.

## اجتياز الامتحانات والمقابلات الشخصية

تطلب الكثير من إدارات العمل أو الورش اجتياز اختبار كفاءة، لذلك يجب أن تستفسر عن هذا الاختبار في المهنة التي تود تعلمها، وماذا يتوجب عليك. عندما يقع عليك الاختيار سيطلب المدير أو المديرية التعرف عليك شخصياً، قم بتهيئة نفسك للمقابلة بشكل جيد وفكر بكل الأسئلة المحتملة طرحها عليك وهيئ نفسك للإجابة عليها. إذا كنت غير واثقاً من نفسك تحدث مع أحد الأشخاص حول ذلك لأن الانطباع الذي تتركه بعد المقابلة يلعب دوراً كبيراً في قبول طلبك، حاول أن تبرز وتبدي اهتمامك وحماسك لهذه المهنة.

## التغلب على الفشل

الحصول على تدريب مهني في أي مجال من مجالات العمل أمر صعب بشكل عام، لذا يجب أن تحسب حساب الرفض الذي قد يتكرر للطلبات التي تقدمها، يجب أن لا تيأس وتحافظ على الاستمرار في البحث، واسأل عن أسباب رفض طلبك. إذ من الممكن أن تحسن في المستقبل من أسلوب كتابة الطلب وبذلك توسع من فرص نجاحك في الحصول على التدريب المهني الذي ترغب تعلمه.

## البقاء مرناً

لا تحصر دائرة بحثك في مهنة واحدة فقط فقد لا تجد في تلك المهنة أماكن تدريب شاغرة لذا من المهم جداً أن تكون منفتحاً لقبول حلول أخرى. فإذا عجزت عن الحصول على أماكن تدريب شاغرة في المهنة المرغوبة بعد أن تكون قد بذلت قصارى جهدك ووقتك، من المهم جداً أن تقوم بتحليل الوضع تحليلاً منطقياً: ابحث مثلاً إمكانية التعليم الأساسي المهني في المهن المقاربة، أو عمل سنة وسطية قبل الدراسة المهنية، أو عمل تطبيق أو سنة إضافية لتعلم اللغة الخ. يجب أن تتجاوب مع الواقع بسرعة وأن تبحث عن المعلومات المناسبة والمساعدة الضرورية. تكلم مع المرشدين المهنيين وضع خطة للخطوات القادمة. أن إتمام تعليم ابتدائي مهني معين (أو متوسط) هو أساس مهم جداً لمستقبلك ويفتح أمامك فرص مختلفة لتطوير قدراتك.

## SDBB | CSFO – 2011

1

www.berufsberatung.ch > Berufswahl > Lehrstellensuche > Bewerbung  
www.orientation.ch > formation > Toutes des places d'apprentissages > Lettre et CV  
orientamento.ch > scelta professionale > Borsa nazionale dei posti di tirocinio  
> Consigli per la ricerca

في الجزء الألماني من سويسرا  
في الجزء الفرنسي من سويسرا  
في الجزء الإيطالي من سويسرا

Arabisch  
Arabe  
Arabo

Lehrstellensuche: Wie gehst du am besten vor?  
Recherche d'une place d'apprentissage: Comment proceder?  
Ricerca di un posto di tirocinio: come procedere?

www.berufsberatung.ch/migration  
www.orientation.ch/migration  
www.orientamento.ch/migrazione

## من المدرسة إلى المهنة

ورقة معلومات هامة إلى الآباء

### الآباء الأعزاء

عندكم ابنة أو ابن في الصف السابع، الثامن، التاسع، أو العاشر. سيتوجب على ابنكم أو ابنتكم الآن أن يبدأ باتخاذ القرار لتعلم مهنة أو إتمام الدراسة في المدرسة الثانوية. هذه خطوة مهمة جداً إذ أن بإتمام الدراسة المهنية أو الحصول على شهادة المدرسة الثانوية يتوفر الشباب في سويسرا على أساس جيد لمستقبلهم المهني.

### كيف تقوم المدرسة بالمساعدة؟

تقوم المدرسة بتهيئة التلاميذ والتلميذات في الصف الثامن والتاسع لاختيار مهنة أو لمواصلة الدراسة الثانوية. اسئلو المعلم أو المعلمة مثلاً في اجتماع الآباء عن كيفية هذه التهيئة.

### كيف يساعدكم مركز الإرشاد المهني<sup>1</sup>؟

يقوم هذا المركز بتقديم الكثير من المعلومات عن الوظائف وفرص إكمال الدراسة. إذ بإمكان التلميذ طلب موعد وإجراء محادثة شخصية لمناقشة رغباته ومهاراته وفرصه المهنية وتكون هذه اللقاءات للتلاميذ والتلميذات مجانية وسرية.

تقوم المدرسة والإرشاد المهني بدعم الشباب عند اختيار دراسة مهنة معينة أو متابعة الدراسة في المدرسة الثانوية وعند اللزوم في البحث عن تدريب مهني ولكن جَلّ المسؤولية والجزء الأكبر من هذا العمل يقع على عاتق الأسرة.

### ماذا يتوجب على الشباب بذاته؟

#### كيف يمكنكم مساعدة أبنائكم؟

يتوجب على ابنكم أو ابنتكم أن يكونا نشيطين حتى يستطيعا الحصول على مكان تدريب مهني بعد إنهاء الدراسة في المدرسة وهذا أمر غير هين لذلك من المهم أن تساعد الأسرة في هذا المجال. وللإجابة على أسئلتكم واستفساراتكم الرجاء الاتصال بمركز الإرشاد المهني.

أن اختيار مهنة معينة أو إكمال الدراسة في المدرسة الثانوية هو مجموعة من الخطوات، هذا يعني طرح أسئلة والبحث عن أجوبة لهذه الأسئلة الأمر الذي يحتاج إلى وقت.

1

www.adressen.sdbb.ch :بالألمانية  
www.adresses.csfo.ch :بالفرنسية  
www.indirizzi.csfo.ch :بالإيطالية

يوجد في كل كانتون مركز إرشاد مهني.  
ويمكن الحصول على عناوين مراكز الإرشاد في المدرسة أو في البلدية أو على شبكة الانترنت:

ويعرف مركز الإرشاد المهني في الكانتونات المختلفة بأسماء معينة أو بأسماء مختصرة

BIZ, Laufbahnzentrum  
OP, SOPFA, OFPC, COS, OROSP, CIO, OCOSP  
orientamento, UOSP

إذ يُعرف في الجزء الألماني باسم:  
ويُعرف في الجزء الفرنسي باسم:  
ويُعرف في الجزء الإيطالي باسم:

وفيما يلي توصيف للإجابة على أهم الأسئلة وأهم الطرق:

### أ- التعرف على الذات

يجب أن يطرح أبنائكم على أنفسهم الأسئلة التالية:

- ماذا استطع في المدرسة بشكل جيد؟ أي المواد الدراسية أفضل؟
- ماذا تعلمت في أوقات الفراغ أو في محيط الأسرة؟ (مثلاً تعلم لغات مختلفة، الطبخ، التسوق، تصليح شيء، الاستماع إلى زملاء والزميلات عند حدوث مشكلات، مساعدة اتحادات الشباب أو أي اتحاد آخر في الحفلات).
- هل أثبت عند ممارستي عمل ثانوي أنني دقيق في المواعيد وموثوق في العمل؟ (مثلاً توزيع الجرائد، رعاية الأطفال، قص الحدايق، العمل لمدة ساعتين أو ثلاث ساعات أسبوعياً في إحدى الشركات).
- ما هي نقاط القوة والضعف في شخصيتي؟

يمكنكم تقديم الدعم كأبوين على النحو التالي:

- ساعدوا أبنائكم في التفكير في الأنشطة التي تناسبهم وأين تكمن نقاط القوة عندهم.

### ب- التعرف على المهنة

يستطيع أبنائكم من خلال المعلومات والتدريب المهني قصير الأجل<sup>2</sup> (Schnupperlehren) التعرف على المهنة

- الاستعلام: من خلال قراءة وصف المهنة، مشاهدة أفلام عن المهنة، زيارة المناسبات الإعلامية<sup>3</sup>، معارض المعلومات التي تنظم عن المهنة<sup>4</sup> والتعليم، وطرح الأسئلة في مركز الإرشاد المهني.
- عمل تدريب مهني قصير الأجل (Schnupperlehre) يمكن للتلميذ من خلاله من التعرف على مهنة معينة في موقع العمل. تبلغ عادة مدة التدريب المهني قصير الأجل يومين إلى ثلاثة أيام ويستفيد أرباب العمل من فترة "التدريب المهني قصير الأجل" "Schnupperlehre" هذه في القيام بعملية الاختيار: إذ يرغبون في التعرف على الشباب عن قرب فالشباب الذي يترك انطباعاً جيداً تكون فرصته في الحصول على فرصة التعلم في ذلك المكان أكبر.

كيف يستطيع الآباء دعم أبنائهم؟

2

Schnupperlehre  
stage d'information professionnelle; stage en entreprises  
stages

بالألمانية  
بالفرنسية  
بالإيطالية

3

المناسبات الإعلامية:

[www.berufsberatung.ch](http://www.berufsberatung.ch) > Berufswahl > Informationsveranstaltungen

في الجزء الألماني من سويسرا

الاستفسار في مكتب الإرشاد المهني عن العروض المتوفرة

في الجزء الفرنسي والإيطالي من سويسرا

4

معارض المهنة والتعليم

يجب الاستفسار في مكتب الإرشاد المهني أو في المدرسة عن مواعيد وأماكن إقامة المعارض المقبلة وتنظم هذه المعارض تحت مسميات مختلفة

Berufsmesse, Ausbildungsmesse, Berufsschau  
Salon des métiers, Cité des métiers, salon de la formation  
ESPOProfessionali

بالألمانية  
بالفرنسية  
بالإيطالية

- يمكنكم مرافقة أبنائكم حسب الإمكانيّة لزيارة معارض المعلومات ومساعدتهم على تذكر مواعيد تلك المعارض.
- مرافقة أبنائكم لزيارة مركز الإرشاد المهني الاستعلام عن فرص التعليم المتاحة في سويسرا.
- التحدث مع ابنكم أو ابنتكم عن تجربة التدريب المهني قصير الأجل.

### ج- اختيار المهنة والمدرسة

- يجب على أبنائكم مراعاة ما يلي عند القيام بعملية اختيار مهنة:
- اختيار مهنة معينة أو مدرسة ثانوية يحتاج إلى وقت للتفكير ووقت للقيام بعدة أشياء.
  - عند اختيار مهنة مناسبة أو مدرسة ثانوية من المهم جداً الاحتفاظ باختيار أو اختيارين كبديل.
  - التحدّث مع المعلم: ما هي نقاط الضعف عندي؟ كيف يمكنني تهيئة نفسي لهذا التعليم في المدرسة بعد الصف التاسع أو العاشر؟

### كيف يمكن للآباء دعم أبنائهم؟

- اهتموا بعملية اتخاذ القرار هذه.
- تحدثوا مع أبنائكم عن المهنة التي أختيرت وعن البديل لها.

### د- البحث عن مكان للتعليم (عادة ما يبدأ قبل نهاية السنة الدراسية بسنة واحدة)

- عند البحث عن مكان للتعليم يمكن لأبنائكم الاستفادة من المنشور التالي:
- البحث عن تدريب مهني: كيف تتصرف على أحسن وجه في هذا المجال؟<sup>5</sup>

### كيف يمكن للآباء مساعدة أبنائهم؟

- ساعدوا أبنائكم في البدء في التفكير في الحصول على مكان للتعليم منذ وقت مبكر.
- تشجيع أبنائكم على مواصلة البحث بعد رفض طلباتهم.

يمكنكم التعرف من خلال الأمثلة الآتية، ماذا يمكن للأمهات والآباء عمله بهذا الخصوص:

### التحدث مع المعلم

لورا في الصف الثامن وهي لا تتكلم في البيت عن اختيار أية مهنة أو رغبتها في إكمال الدراسة في مدرسة ثانوية. يتساءل الأبوان "ماذا حدث؟". تذهب لإلام إلى المدرسة وتسلل المعلم فيما إذا لم تكن لورا أيضاً مهتمة باختيار أية مهنة أو إكمال الدراسة الثانوية.

### الانفتاح على مختلف الإمكانيات

<sup>5</sup> [www.berufsberatung.ch/migration](http://www.berufsberatung.ch/migration)  
[www.orientation.ch/migration](http://www.orientation.ch/migration)  
[www.orientamento.ch/migrazione](http://www.orientamento.ch/migrazione)

نيكلاوس في الصف التاسع ويريد – مثل غالبية الشباب – التخصص في مجال الحاسوب. وقد تقدم بالكثير من الطلبات لاماكن دراسة شاعرة، ولكن طلباته رُفضت كلها. عرف أبواه في اجتماع الآباء أن هناك أماكن قليلة شاعرة لدراسة الحاسوب لذلك ينصحان نيكلاوس بالاتصال بمركز الإرشاد المهني وطلب محادثة شخصية. يعود نيكلاوس بعد هذه الاستشارة إلى البيت بفكرة جديدة: وهي البحث عن تدريب مهني لتعلم مهنة تقنيّ فني لأن مستواه في مادة الرياضيات جيد ولاهتمامه بالهندسة التقنية. وهو يعرف أن هذه المهنة تتعلق بالكمبيوتر ويمكنه التخصص بعد هذه الدراسة بعلوم الحاسوب الألي.

### العائلة لها توقعاتها

"متى يبدأ أحمد الدراسة؟" يتساءل كل الأقارب في القرية في الوطن الأم. يقول الأبوان "إن الوضع في سويسرا مختلف جداً عما تعتقدون أحمد عنده مهارة في اليدين واهتمام كبير بالسيارات، هو سيتخصص بميكانيكا السيارات، ولأن مستواه الدراسي جيد في المدرسة سينتهي أحمد التعليم الأساسي لمدة أربعة سنوات. إنها دراسة جيدة وهذه المهنة تناسبه تماما، نحن فخوران بابننا الذي يمكنه بلوغ ذلك الهدف. لكن في الختام يتبين أن ذلك ليس يسيراً عندما يتوجب على التلميذ الدراسة بلغة أجنبية" كميكانكي سيارات يمكن لأحمد أن يعمل في مختلف أنحاء العالم.

### قلة المعرفة باللغة

فاطمة بنت ذكية جداً، قدمت إلى سويسرا في عمر 15 سنة ولم تكن تعرف اللغة في المدرسة بالقدر الذي يمكنها من متابعة الدراسة الثانوية يتم إخبار فاطمة وأبويها أنه بإمكانها بعد إنهاء المدرسة الابتدائية أن تحصل على سنة مهنية تحضيرية أخرى أو أن تعمل فترة تحضير لتدريب مهني أو الالتحاق بمدرسة مهنية أساسية لمدة سنتين، إنها تجربة غريب لفاطمة وأبويها، إذ يتوجب عليهم بدءاً التعرف على هذه الفرص بالضبط. لقد تفاجئت فاطمة بذلك فقد كانت تحلم بالمدرسة الثانوية. الأبوان يطمئنونها ويقولان لها "ربما تحتاجين إلى مزيد من الوقت أكثر من الآخرين، عندما تتجاوزين نقاط ضعفك يمكنك الالتحاق بمدرسة مهنية أساسية وربما يمكنك لاحقاً الدراسة. إن ذلك في استطاعتك!".

### الزواج أم المهنة؟

قريباً تبلغ سميرة السادسة عشر من العمر، يزورها شاب في البيت ثم يسأل الأب "هل يمكنني الزواج بسميرة؟" يجيب الأب "نحن عائلتان متقاربتان وحسب تقاليد بلادنا زواجك من سميرة أمرٌ جيّد ولكنك تعرف أننا نعيش في سويسرا والحياة هنا تتغير فمن الضروري أن يتعلم النساء والرجال على السواء مهنة لذلك يجب على سميرة أولاً أن تتعلم مهنة ما ولاحقاً تقرر هي بنفسها إذا ما كانت تريد الزواج".

### مرافقة الأب لابنه

ليوناردو في المرحلة الأخيرة من المدرسة، لا يعجبه التعليم في المدرسة بشكل جيد. بإمكانه عمل تدريب مهني قصير الأجل كنجار متمرّن. هو يعرف أن بإمكانه الحصول على شهادة التعليم المهني الأساسي هذه بعد سنتين إذا ما اجتاز فترة التدريب المهني قصير الأجل بشكل جيد. لهذا السبب ليوناردو قلق جداً وغير واثق من نفسه ولأنه أيضاً لا يعرف الطريق بشكل جيد ويريد أن يصل إلى الورشة في الموعد المحدد. يشجعه أبوه ويقول له "أنت تعرف الكثير عن هذه المهنة وقد أجهدت نفسك بما يكفي، في اليوم الأول من التدريب المهني سأرافقك حتى باب الورشة، سنغادر البيت مبكراً وعندما يكون هناك مزيداً من الوقت نقوم بجولة صغيرة هناك، هذا يساعد عندما يكون المرء قلقاً".

### استغلال العلاقات

بولا تلميذة جيدة وقد حصلت على درجات جيدة في اللغة الفرنسية والألمانية والرياضيات بالإضافة لذلك تستطيع التحدث والكتابة بالبرتغالية. تطلع بولا على الكثير من المهن وتزور معارض المعلومات وتقوم بعمل التدريب المهني قصير الأجل لقد أصبح واضحاً أنها تريد الحصول على مكان تدريب للمهنة موظفة. لذلك قدمت العديد من الطلبات ولكنها رفضت كلها. يعمل أبوها في مجال البناء ويروي قصة ابنته بولا التي تبحث عن مكان للتدريب المهني للمدير الذي ينصحه بالسؤال في مكتب الإدارة عندهم حيث يقوم المكتب بتدريب متمرنين مهنيين "سأفعل ذلك وستسأل زوجتي في المستشفى حيث تعمل. ألا يستطيع الجيران أيضاً مساعدتنا؟" يتساءل الأب .

### عدم الاستسلام

يحصل محمد على رفض لطلبه الذي تقدم به للعمل كخبير توزيع. لقد أرسل طلبات عمل كثيرة ولكنه لم يوفق حتى الآن. وينسى محمد دائماً البحث عن مكان تدريب مهني جديد أو إرسال طلبات العمل. لقد استسلم نوعاً ما لليأس. في المساء وعند تناول العشاء مع عائلته يقول الأبوين: سنذهب إلى مركز الإرشاد المهني ونسأل ماذا يتوجب عليك عمله وما هي المساعدة التي يمكنك الحصول عليها هناك، لا تيأس ستحصل على شيء وسندعمك ونرافقك".

### الآباء الأعمام

إذا كان عندكم سؤال عن اختيار أحد أبنائكم لا تنتظروا وسئلوا المعلم أو المعلمة أو مركز الإرشاد المهني.

## طرق إلى العمل والدراسة في سويسرا

معلومات للأشخاص البالغين في سويسرا

هل أنهيت فترة الدراسة وتخصصت في مهنة معينة خارج سويسرا؟ هل تبحث الآن عن عمل في سويسرا؟  
أو ترغب في تعلم مهنة ما؟  
لقد جمع لك مركز الإرشاد المهني في مدينة برن في هذه الورقة معلومات مهمة تساعدك في الخطوات الأولى في البحث عن العمل أو إمكانية تعلم مهنة.

„Parlez-vous français?“ „Sprechen Sie Deutsch?“ „Parla italiano?“  
هل تتكلم اللغة الفرنسية أو الألمانية أو الإيطالية؟

سواء كنت تبحث عن عمل أو تريد مواصلة الدراسة: من أهم الشروط اللازمة لذلك هي تعلم اللغة المحلية<sup>1</sup> إذا كنت تعيش في الجزء الألماني: ابدأ بتعلم الألمانية الفصحى لكي تكون أساس جيد في اللغة، تستطيع بعد ذلك فهم اللهجة السويسرية بل وحتى التحدث بها. في مجال العمل الذي لا يحتاج إلى كفاءة يكفي أن تفهم وتتكلم اللغة قليلاً ولكن غالباً ما يطالب أصحاب العمل بالحد الأدنى من المعرفة باللغة (القراءة والكتابة). أما في الأعمال التي تتطلب كفاءة عالية يجب أن تكون معرفتك باللغة أفضل بشكل واضح. أما إذا أردت مواصلة الدراسة أو تعلم مهنة يتوجب عليك قراءة وفهم وكتابة نصوص طويلة، يمكن القول أن مستوى اللغة يختلف حسب الهدف الذي ترغب في الوصول إليه.

**ملاحظة:** أن اللغة ليست ضرورية في مجال العمل أو لإكمال الدراسة فقط، فهي ضرورية أيضاً في مختلف نواحي الحياة: للتحدث مع الجيران أو عند التبضع أو التحدث مع معلم أو معلمة الأولاد أو مع الطبيب وأيضاً لملئ الاستمارات والاستعلام في مختلف الدوائر والسلطات الرسمية، فإذا قررت بعد سنوات قليلة البحث عن العمل أو توجب عليك ذلك، بتعلمك اللغة تكون قد اجتزت أولى الخطوات المهمة مسبقاً. ويمكنك الحصول على نظرة عامة على دورات اللغة على صفحة الانترنت<sup>2</sup>. أيضاً يمكنك الحصول على معلومات إضافية حول دورات اللغة في مركز الإرشاد المهني. وهناك معلومات حول مركز الإرشاد المهني على الصفحة الأخيرة من هذه ورقة المعلومات هذه.

## نصائح للباحثين عن عمل

بالإضافة إلى المعرفة باللغة يلعب عند البحث عن عمل كل من مستوى تعليمك والخبرة المهنية وهوية الأجنبي دوراً مهماً، وطبقاً للوضع الاقتصادي قد يكون من الصعب إيجاد عمل في سويسرا، خصوصاً إذا لم تكن قد عملت في أي مكان لحد الآن. لذا من الضروري استغلال أية فرصة تسنح للعمل من أجل الحصول

<sup>1</sup> يوجد في سويسرا أربع لغات رسمية محلية وهي: الألمانية، الفرنسية، الإيطالية، الرومانشية.

<sup>2</sup> دورات اللغة على صفحة الانترنت بالألمانية  
www.berufsberatung.ch/weiterbildung  
بالفرنسية  
www.orientation.ch/perfectionnement  
بالإيطالية  
www.orientamento.ch/perfezionamento



على الخبرة المهنية: مثلاً عمل تطبيق أو قبول عمل أدنى من الاختصاص الذي بحوزتك، فمن المحتمل أن تحصل على عمل أفضل من ذلك في نفس مكان العمل فيما بعد أو يمكنك الحصول على شهادة كفاءة جيدة بعد إنهاء التطبيق مما يجعل فرصتك عند تقديم طلب العمل لاحقاً أكبر. العمل التطوعي أيضاً قد يكون فرصة جيدة للحصول على الخبرة المهنية والتعرف على أشخاص يستطيعون ربما مساعدتك في البحث عن عمل. تكلم مع الأصدقاء والمعارف والأقارب إذ ربما توجد وظيفة شاغرة في مكان عملهم فجأةً أو يعرفون شخص يعرف مكان عمل شاغر. يمكن الحصول على عمل عن طريق إعلانات العمل في الجرائد أو في الانترنت حيث يمكن الحصول على مراسلة إدارة العمل بشكل مباشر ولبوغ ذلك يمكن الحصول على دعم من وكالات التوظيف<sup>3</sup> المحلية.

### معادلة الشهادات الأجنبية

هل أنهيت دراستك في بلدك؟ هل حصلت على شهادة جامعية أو أية شهادة أخرى؟ يمكنك معادلة هذه الشهادة ومعرفة قيمة تلك الشهادة في سويسرا. فإذا تعلق الأمر بمهنة مقننة (تخضع لقواعد) في هذه الحالة تكون معادلة الشهادة (المكافئة) ضرورية لمزاولة المهنة، وإذا تعلق الأمر بشهادة مهنة غير مقننة (لا تخضع لقواعد) تنصح دائرة الاتصال الاتحادية بعمل شهادة مستوى لعدم الحاجة إلى معادلة شهادة الدبلوم الأجنبية للعمل في سويسرا ويعتمد الحصول على عمل في هذه الحالة فقط على سوق العمل وصاحب أو صاحبة العمل في قبول طالب أو طالبة عمل حامل للشهادة المكافئة أو غير حامل لها. وإذا توجب الحصول على شهادة مستوى يتعلق الأمر بشهادة المكتب الاتحادي للتكوين المهني والتقني وهي وثيقة تعلم المدارس وأصحاب العمل المحتملين وكذلك السلطات عن مستوى شهادتك الأجنبية في نظام التعليم السويسري. إن معادلة الشهادة الجامعية أو الحصول على شهادة مستوى لا يضمنان الحصول على وظيفة شاغرة في مجال اختصاصك، خصوصاً عندما تنقصك الخبرة المهنية في سويسرا، إلا إنها خطوة مهمة في هذا الطريق، إذ ربما يمكنك هنا إكمال الدراسة بناءً على شهادتك الأجنبية للحصول على شهادة سويسرية أيضاً.

لهذا الغرض راسل دائرة الاتصال الاتحادية المسؤولة<sup>4</sup> حيث يمكنك الاستفسار عن كيفية عمل ذلك.

### نظام الدراسة والتعليم المهني في سويسرا

إن الطريق إلى مهنة معينة قد يبدو مختلفاً لما هو عليه الحال في بلدك. إذ يتوجب على التلميذ تعلم جزء صغير فقط من المهنة في المرحلة المتوسطة والجامعة، يتعلم غالبية الشباب في سويسرا مهنتهم بعد الدراسة الإلزامية في مدارس مهنية ابتدائية: خلال فترة ثلاث إلى أربع سنوات في أماكن العمل (ممارسة عملية) من جهة إلا أنهم في الوقت نفسه ينتظمون في المدرسة من أجل التعليم النظري ويوجد في سويسرا 250 مهنة يمكن للمرء أن يتعلمها في مدارس إلزامية بهذه الطريقة. بعد هذا التعليم المهني الأساسي هناك الكثير

3

Regionales Arbeitsvermittlungszentrum (RAV); [www.treffpunkt-arbeit.ch](http://www.treffpunkt-arbeit.ch)

Office régional de placement (ORP); [www.espace-emploi.ch](http://www.espace-emploi.ch)

Ufficio regionale di collocamento (URC); [www.area-lavoro.ch](http://www.area-lavoro.ch)

في الجزء الألماني من سويسرا:

في الجزء الفرنسي من سويسرا:

في الجزء الإيطالي من سويسرا:

4

[www.sbf.admin.ch](http://www.sbf.admin.ch)

>Deutsch

>Français

>Italiano

>English

>Anerkennung ausländischer Diplome

>Reconnaissance de diplômes étrangers

>Riconoscimento dei diplomi esteri

>Recognition of foreign qualifications

Arabisch Wege zu Arbeit und Bildung in der Schweiz

Arabe Premiers pas vers le monde du travail et de la formation en Suisse

Arabo Il sistema del mondo del lavoro e della formazione in Svizzera

[www.berufsberatung.ch/migration](http://www.berufsberatung.ch/migration)

[www.orientation.ch/migration](http://www.orientation.ch/migration)

[www.orientamento.ch/migrazione](http://www.orientamento.ch/migrazione)

من الدورات وفرص التعليم المتقدم في كل مهنة. استفسر عن فرص التعليم في سويسرا يمكن أن تقود إلى مهنتك، حيث يمكنك معرفة فرص التعليم المتقدم المتاحة لك وأيضاً في أي مجال يمكنك البحث عن عمل.

يُعطيك كتيب " ماذا ستعمل بعد المدرسة" ملخصاً لنظام التعليم في سويسرا يمكنك الاطلاع عليه واستعارته عادة من مركز الإرشاد المهني وهو مترجم إلى لغات عديدة.

## شهادة المهنة للبالغين

توجد كثير من الإمكانيات المختلفة للبالغين من أجل الحصول على شهادة المهنة. استفسر عن ذلك في مركز الإرشاد المهني.

## تمويل الدراسة الجامعية ودورات التعليم الأخرى

إذا قررت أكمل الدراسة الجامعية أو المتقدمة يجب أن تفكر في كيفية تمويل هذه الدراسة، إذ إن غالبية الطلاب في سويسرا يمولون دراستهم بمساعدة الأهل أو يعملون إلى جانب الدراسة وبذلك يستطيعون تمويل نفقات الدراسة بأنفسهم. فقط في حالات وبشروط معينة يمكن الحصول على منحة دراسية<sup>5</sup>.

## خدمات مركز الإرشاد المهني<sup>6</sup> المختلفة

يتوجب عليك زيارة مركز الإرشاد المهني إذا أردت الاستفسار عن طرق التعليم أو تريد التفكير بشكل شامل بمستقبلك الوظيفي في سويسرا. ففي مركز الإرشاد هناك تجد معلومات عن كل أنواع التعليم والوظائف. وهو يتصرف من خلال مكتبة للمعلومات. وتعمل مكتبة المعلومات هذه مثل المكتبة: إذ يمكنك خلال أوقات العمل الذهاب إلى هنالك بدون موعد مسبق والاستعلام عن مختلف الوظائف والتدريبات المهنية وفي العادة استعارة النشرات الإخبارية. وفي مكتبة المعلومات هذه يوجد أيضاً كثير من أوراق المعلومات والمستندات في مختلف المواضيع، أيضاً عناوين مركز الإرشاد المهني في منطقة سكنك وهذه المستندات مكتوبة باللغات

<sup>5</sup> يمكن الحصول على معلومات عن المنح الدراسية في مركز الإرشاد أو على صفحة الانترنت:

في الجزء الألماني من سويسرا يسمى: >Laufbahn >Tipps für die Laufbahnplanung berufsberatung.ch

>Finanzierung der Weiterbildung

وفي الجزء الفرنسي من سويسرا يسمى: orientation.ch >Formation >Financer sa formation

وفي الجزء الإيطالي من سويسرا يسمى: orientamento.ch >Formazioni >Finanzare la propria formazione

6

يوجد في كل كانتون مركز للإرشاد المهني على الأقل. ويمكنك الحصول على العنوان من المدرسة أو البلدية أو على صفحة الانترنت:

Deutsch: www.adressen.sdbb.ch Français: www.adresses.csfo.ch Italiano: www.indirizzi.csfo.ch

يُعرف مركز الإرشاد المهني بأسماء معينة أو باختصارات معينة:

في الجزء الألماني من سويسرا يسمى: BIZ, Laufbahnzentrum

وفي الجزء الفرنسي من سويسرا يسمى: OP, SOPFA, OFPC, COS, OROSP, CIO, OCOSP

وفي الجزء الإيطالي من سويسرا يسمى: orientamento, UOSP

المحلية، فقط القليل من المعلومات مترجمة إلى لغات مختلفة. إذا لم تستطع إيجاد المعلومات التي تحتاجها يمكنك الحصول على استشارة شخصية حيث يمكنك التحدث مع مختص عن وضعك المهني (حجز موعد في مكتبة المعلومات أو هاتفياً). وتدار هذه المقابلات باللغة المحلية (الاستفسار عن اللغات الأخرى). ولا يوفر مركز الإرشاد وظائف ولكن يمكنك من خلال الاستشارة التحدث مع الأشخاص المختصين ومناقشة الإمكانيات المتوفرة أو البحث عن أفكار جديدة. إذ يمكنك مع الشخص المختص إيجاد طريقك إلى المهنة المناسبة أو التخطيط للدراسة معاً.

نتمنى لكم التوفيق والنجاح في هذا الطريق.